



族語教材教法——師資培育課程的經驗

民族語の教材と教授法——教員養成カリキュラムの経験

Teaching Methods and Materials of Aboriginal Languages: The Experience from the Teacher Education Program

文·圖 | 尤幹·諾 高元杰 (新北市蘆洲區仁愛國小退休校長)

筆者於2006年初任校長，是新北市唯一的原住民族籍校長，理所當然也肩負了推動新北市原住民族教育的重要工作，感謝祖靈的安排，讓我與新北市族語教學的支援夥伴結緣。回顧以往，擔任族語老師的專業培訓工作已有15年，現亦在大專院校針對原住民族籍師培公費生及現職或未來的教學支援人員教授「族語教材教法」課程。

教育現場四大向度

族語教材教法這一門課，就是幫助教學者去勝任每週一節領域課程原住民族語文的教學，必須緊密連結目前教學現場所存在的問題，針對此進行差異化的課程規劃，如此才能務實的對



課堂上請學員進行教學演練。

實際在現場擔任教學的夥伴們有真正的幫助。

所以我從教育現場面臨的師資、教材、學生及家長四個問題，時時修正所教授的課程，希望讓學員透過實際示範教學演練，可以理解教材教法相關的理論，以下就從前述四大向度分別臚列說明。

就師資向度而言

目前擔任族語教學的正式老師不到1%，換句話說，實際教學者幾乎都是教學支援人員或專職族語老師，這一群好朋友都沒有受過正式的師資培育訓練，大多數是2014年以前族語認證合格，或是2014年以後母語高級認證合格之族人，再加上36小時的研習，即可取得擔任教學的工作。這幾年，年輕人

通過高級認證，取得擔任教學資格的比率又偏少，所以教學支援人員的平均年齡偏高，在教育領域也是一個蠻奇特的現象。

有些夥伴滿懷著族語教學的使命與熱情，認真參與各類研習，但整體來說，目前沒有一個檢核或評鑑機制能掌握教學者之教學品質，師資的專業與教學能力參差不齊，亦是值得注意的議題。因此在我擔任「族語教材教法」這一門課時，學員背景與能力的分析，是我滾動修正課程內容重要的依據，不同的班別也會使用不同的引導策略。

就教材向度而言

嚴格說來，學校族語教學是有國家教材的，就是教育部委託政大編製的九階教材（目前也正在積極編製10-12階教材），而原民會為了豐富延伸

學習，也推出四套教材，同時建置族語E樂園，讓族語的教與學，有更多的可能性。

我們也看見很多多元的自編教材，可說是百花齊放。這原本是一件值得開心的事，但也看到了一個怪象，有些老師教學是以自編教材為主，九階教材反倒成了參考教材，這是違背以學生為中心的教育概念，孩子的學習會產生嚴重的銜接問題，尤其在都市的孩子，一旦更換老師，接手的老師得花好大的力氣重新了解學生的程度。

為什麼不用九階教材呢？我的看見是許多老師不理解其編輯原理，導致他不知道如何使用；另外族語教學不像主科的領域課程有一個嚴謹的評量規定，為了不增加孩子的學習壓力，大多學校幾乎沒有安排總結性評量（段考），這也讓老師解除一定要使用九階教材



學員利用教具進行教學演練。

的壓力；好不容易建構的書寫符號系統，族人有了大致的共識，才有今天的九階教材，筆者一直參與編審工作，實際見證到編制國家教材的不容易，尤其是對學習者系統的學習有一定的幫助；儘管有些老師的教學聚焦在通過母語認證，以考試領導教學，然回歸九階才是王道，否則孩子若沒有通過認證，老師不使用九階教材成了原罪。

當然，現場教學者對九階

族語教材教法這一門課，就是一節領域課程原住民族語文的教學，必須緊密連結目前教學現場所存在的問題，針對此進行差異化的課程規劃，如此才能務實的對實際在現場擔任教學的夥伴們有真正的幫助。



就是幫助教學者去勝任每週

教材也有許多期待，包含習作、學習單及數位教材的編制，這也是未來持續待努力；所以在我的「族語教材教法」課程，至少會安排2個單元、8小時，帶著學員解析現行國家教材、練習習作編制、設計學習單及如何製作能對應九階教材程度之自編教材。

另外自製教具的能力與熟稔視訊課程系統介面，都是現代老師必備基本素養，故在課程中會安排學員將教材立體化及數位化，包括圖卡、桌遊、繪本及歌謠的創意發想與實作，同時也帶領學員同步操作視訊課程及營造良好師生互動之策略。

就學生向度而言

學生的「學」與老師的「教」有極大的正向關係，老師掌握學生的身心發展，理解學生的學習風格與型態，自然就會引起孩子的興趣。另外語言學習不能脫離生活情境，從情境脈絡中學習語言是最自然不過的，但現實的狀況是，母語的學習受到主流語言環境及文化的宰制，以不知不覺的型態干擾原住民孩子的學習，雖稱是學習母語，但卻是以第一、二、三種，甚至第四種語言的學習樣態來作學習。



課堂中，學員進行教具實作練習。

雖然有些縣市嚴格的規定，為了維持教學品質，學生不得採混齡合班教學（就語言學習而言，如能善用混齡教學的優點，效果未必差），但真正關鍵在孩子語言的使用環境大不同，有的家庭常用母語交談、有的偶爾使用，也有的根本完全不用；另外學生的學習經歷也有很大的落差，同樣是五年級，有的是三年級甚至到五年級才學，所以同年級的學生會有嚴重的能力雙峰現象。

基於此，在我的「族語教材教法」課程單元安排，有關班級經營策略、學生學習風格的認識等是必要的；另教學法中，也會特別針對沉浸式教學的環境營造及默契建立等提供實例的練習；而針對雙峰現象，則會提供

學員對差異化教學策略的認識，及差異化教材的實作。

就家長向度而言

每週只有一堂課的族語教學，學生能否有效學習，與家長是否發揮協助與支持的功能有很大的關係，以下擬從家長「能不能」、「會不會」及「要不要」三層次分述說明我們的因應策略。

若家長的母語程度屬於不能、不會說，老師可以安排親子共讀的作業，請學生擔任小老師，教導家長學習，依學習黃金塔理論來看，這不只是學習母語最好的教學策略，同時也能提升父母母語的程度，達到雙贏；如果家長不知如何教授母語，老師可以透過聯絡簿引導家長善用數位學習平台與孩子共學共作，讓學習母

語成為家庭儀式以凝聚情感；如果家長覺得沒必要學習母語，則建議找出重要他人與其溝通，理解原住民孩子學習母語的重要性（族群與文化的認同）與必要性（母語認證對孩子實質的影響）。

所以我的「族語教材教法」課程，也會安排「如何與家長共作共學」的單元，打造孩子一個自然、無斷裂的母語學習環境，如製作學生學習護照、設計親子共做學習單及依老師安排之固定時間，透過 Line APP，親子共同與老師用族語聊天10分鐘等活動。

學生的「學」與老師的「教」有極大的正向關係，老師掌握學生的身心發展，理解學生的學習風格與型態，自然就會引起孩子的興趣。



學員一同參與實體觀課。

教學法的因材施教

在大學，我的教學對象有兩類，分別在不同的班別，一個是現職的教學支援人員、一個是原住民師培公費大學生，故兩者的引導策略必有所不同；前者因為年紀偏大，又有實際的教學經驗，但部分老師資訊能力明顯不足，首先必須消除其焦慮，讓他們心安才能安學，我大多採用直接示範演練教學法，包含分別依照教材每一課四節課不同的課堂目標，作4次各40分鐘的示範教學，再從實際教學過程與學員分享討論我的教學策略及活動

安排，並鼓勵學員先從仿作練習進而轉化。

至於大學生的班別，雖然學生沒有實際的教學經驗，但同時也在修習相關教育專業課程，包含各領域課程的教材教法，所以會特別強調族語教材教法的殊異性，常用自主學習、分組討論及議題研究等策略，期待學生能真正地從各教學法實際運用在教材的單元。不同的學生，讓我看見不一樣的創意，「最幸福的老師」莫過於就是能與學生一起學習、一起成長！◆



尤幹·諾
高元杰

泰雅族，南投縣仁愛鄉親愛部落人，1964年生。台灣師範大學社會教育學系碩士。新北市仁愛國小校長退休。現任新北市聘任督學、專輔教師及學校心理師督導、混齡教學輔導校長、教育部國教署多元文化教育巡迴講座講師。